

15刊新典古

狐影仙踪



古典新刊
15

狐

影

仙

蹤

莊嚴出版社

• 15 刊新典古 •

狐影仙蹤

編著者 陳桂珠

出版者 莊嚴出版社

發行者 鄭惠文

發行所 莊嚴出版社

臺北市士林福國路一〇〇號

雙子星大廈二樓A2

郵政劃撥帳戶一一一九九號

定價新臺幣六〇元

中華民國六十九年六月三版

行政院新聞局登記證局版臺業字第一六六五號

究必印翻 • 有所權版

換更回寄請，裝倒、損破、頁缺

目錄

「新編白話古典小說精華」前言.....	一
序.....	七
一、孫巖遇狐.....	九
二、崔參軍收妖.....	一四
三、狐號天災.....	二二
四、母女塘.....	三〇
五、上官翼智殺妖狐.....	三九
六、阿蓮.....	四六
七、天桃報恩.....	五六
八、放伯裘.....	六七

九、衆愛得珠·····	七五
十、不可思議的韋參軍·····	八二
十一、韋家女婿·····	九一
十二、婆羅門僧·····	一〇一
十三、狐媚楊家女·····	一一〇
十四、曹規賣妻·····	一二〇
十五、裴府三狐·····	一二九
十六、二十年姻緣夢·····	一四三
十七、狐妻案·····	一六〇
十八、阿姑與金花·····	一七七
十九、節狐任氏·····	一九四

「新編白話古典小說精華」前言

中國古典文學豐富多采，唐詩、宋詞、元曲，還有漢文章，每一個時代都曾凝聚他們那時時代偉大人物的心血，發展了特別卓絕的藝術，在歷史上發出永恒不朽的光輝。值得我們注意的是，在中國文學這塊繽紛多采的園地裏，有一大片由廣大人民默默灌注心血所開出的燦爛花朵，那就是中國的小說與民間故事。

中國小說，論者都以爲發展得相當晚。如果以現代小說的眼光來衡量中國的小說作品，那麼中國小說成熟的時期，誠然是相當晚的。但是，在有成熟作品產生以前，中國仍然有爲數極多的民間故事與傳說，在廣大的先民口中傳述著，這些故事與傳說一遇到適當機會，便脫胎換骨，轉換成一種更美麗的文學形式。可惜的是，由於載籍的不易保存，漢以前的故事、傳說、小說，差不多都已亡佚，我們能看到的已是再傳的了，而非原始的風貌。但即使從後世零星片斷記載中，我們依然可以看到許多長久以來滋潤先民心靈的美麗故事。

今日，我們所能看到的最早小說作品，是託名漢時，而實爲六朝人作品的「漢武帝故事」，

「漢武帝內傳」、「漢武洞冥記」、「飛燕外傳」等，更有爲數極多的宇宙間異物奇事的斷片記載和渾樸的短篇故事，像「山海經」、「神異經」、「十洲記」，充滿了怪誕幻想的片斷神話，其中大多是各地方的民間傳說，有的故事雋美，有的則顯示了悲壯的人生之歌，先民靈活豐富的思想像力。

這時期，更因佛教盛行的結果，因果報應之說因之深入民間，地獄受罪，天堂享樂的故事，便紛紛而起。又有一類專門記載人間瑣事笑談的集子，像「笑談」、「啓顏錄」、「語林」、「世說」等，其中有許多都是很雋永的。

到了唐代傳奇興起後，中國開始有了成熟的小說作品。唐人的傳奇不僅是第一次有意寫小說的嘗試，也是第一次用古文細膩有致的抒寫人間的物態人情以至瑣屑情事的。傳奇在我們文學史上的地位是無可比擬的。他們是我們許多最美麗故事的源泉，也是後來許多小說戲曲所從汲取原料的寶庫，他們的重要性正有如希臘神話對西文洋學所起的作用。

傳奇作品精瑩可愛，如碧玉似的雋潔，像水晶般的透明，若海珠樣的圓潤，令人愛不釋卷，宋朝的洪邁曾說：

「唐人小說不可不熟。小小事情，悽惋欲絕，洵有神遇而不自知者，與詩律可稱一代之奇。」

這些偉大的作品，雖然置諸世界小說著作之林，也是毫不遜色的，是值得國人驕傲的。

到了宋代，由於受到唐末佛經變文的影響，一方面也因社會經濟的變遷，人們娛樂上的需求，出現許多專門以講說故事為職業的說話人，他們一面講一面唱，其題材真是上天下地，無所不談。大概的加以分類，有小說、說經（演說佛經）、說參請（講說參禪悟道）、講史，以及合生等幾家。

其中話本（說話人講故事的底本）留傳至今最多的，便是小說這一類（講史也極多）。從這些尚可見到的作品中，我們可以看出，當時說話人運用口語講說故事的本領，已是爐火純青了。他們用流暢動人的白話文，描寫社會的日常生活，敘說駭人的奇聞異事，用以發揮自己的感傷與議論。描寫勤健直捷，作風圓瑩流轉，敘述深入淺出，文筆雋美勤快，使得當時社會的物態人情，一一躍然，如在紙上，即連魔鬼妖神也都像活人般意氣分明，神態活現，在在都可以看出其藝術成就就是極高的，也留下了許多不朽的偉大短篇小說。

從宋元之後，中國便開始有了長篇的故事，但優美的短篇故事，仍屢見不鮮，像清人蒲松齡的〔聊齋〕便是極著名的，且流傳也很廣。

從上述的文字中，我們大略可以了解，中國原是一個有著極為豐富優美故事與小說的國家，

這些故事與小說，代代在人民的口中轉述著中國人特有的人生情感與奇幻的想像。但可惜的是，由於時間的距離，社會習俗與經濟的改變，再加上文字的限制，這許多美麗的傳說與故事慢慢在我們之間消失了，變得陌生了，今日人們不復再聽到祖國這些美麗如詩篇的故事，也喪失了人生中最大的樂趣。這現象是我們深以為憂的。

因此，在著手「古典新刊」的創行時，我們便設計了這樣一套「古典小說」白話新編的計劃。由於長篇小說目前坊間仍多可見，惟有短篇小說是一般人很少接觸的，同時更因文字阻隔、未經整理，一般人更是無法直接讀原文。所以我們整理的重心便先放在短篇故事上，凡是能蒐集到的資料，我們都收集了。同時我們認為，在中國正史中，有許多描述個人傳記的文章，其精采，正不下於寫實小說，像史記中的許多描寫，不正是一篇篇精采萬分的小說嗎？因此整理的範圍便也旁及到正史中，像〔豪俠傳〕中，有一半人物都是實有其人，正史有傳的，但這並不妨礙故事的流暢感人。

我們整理的方式，是以現代的白話，透過現代的精神，重新改寫闡釋這些故事，重要的是，注意到故事的可讀性、趣味性。然後按性質、朝代分門別類各自成書，這樣便以下列的面貌與讀者見面了：

初 輯

1. 西湖故事（古典新刊10）
2. 豪俠傳（古典新刊11）
3. 中國神仙故事（古典新刊12）
4. 中國鬼怪故事（古典新刊13）
5. 龍虎傳奇（古典新刊14）
6. 狐影仙踪（古典新刊15）
7. 奇夢錄（古典新刊16）

續 輯

（整理中）

雖然，古典小說的整理並不是沒人做過，但可惜不是直接翻譯，便是只局部整理一些，再不就是重新排印原文，像我們這樣做法的，可說是國內第一次。我們相信這樣一套書必能深獲您喜愛的。

當綿遠的時光流逝而過，不變的是人們心中那份對祖國歷史情懷的感念；當空間山河滄桑，

不變的仍是我們心中對祖國這塊溫馨大地所醞釀出如許多美麗故事的回憶，歷歷如在目前。那動人的古典情趣，在一頁一頁的翻動中，順著指縫，滋潤了我們的心田，引導我們再一次的進入古典中國的智慧，與人生情懷中，去細細遍歷先人的心路歷程。我們更希望，當年輕的一代，當天真可愛的稚童，仰臉渴望聽一個有關他祖先的優美故事時，我們能給予一個讓他沉湎浸潤在祖國溫馨懷中的故事。因此，這一套書不僅是獻給每一個中國人的，更是獻給所有做父母親的，枕前故事的倚偎中，您不必再愁如何為您的孩子講述一個古老動人的故事了。這套書提供您源源不絕的好故事。

序

自古以來，在文人筆下描寫得最多的動物，要算是狐狸一類了，這或許是因為牠們比起旁的動物來要聰明狡猾的緣故吧！狐狸通常被描寫成有法術，能變爲人形，有的甚至於還化爲美女四處惑人，那是傳說狐狸口中有顆媚珠所使然，也因此我們常聽人罵那些「妖冶不正經的女子爲「狐狸精」」。

關於狐狸的故事很多，其中狐狸害人的不少，但牠們都有一個共同的特點，就是從不傷及人命，我想這大概也就是何以人們獨將狐狸稱「仙」而呼之爲「狐仙」的原因。本書編寫了十九個較爲精彩有關狐狸的故事，這其中也是有惡有善，惡的也是保持著狐狸的一貫傳統——不傷人命，而善的如「夭桃報恩」篇中的夭桃，雖身爲禽獸却仍知感恩圖報；如「二十年姻緣夢」裡的冰嬋，是一個難得的賢慧的妻子，再如阿姑與金花等等；然而最值得一提的是「節狐任氏」裡的任氏，從來，忠臣與節婦同是受人萬世景仰與歌頌的。任氏雖只是一名女狐，而却能遇暴不失節，狗人以至死，這雖今婦人猶有不如者，她雖是異類，但她貞烈的操守是叫人欽佩的，也就因為她是異類，而能有如此貞潔的操守，才更應該贊揚。

當然，談狐說怪僅止於談狐說怪，但您仍不妨於茶餘飯後，在夜裡點上一盞小燈，泡上一杯熱茶，把自己靠在一張舒服的椅子上，姑妄一觀。更希望您在賞翫風態之時，也能從其中得到某些意義和啓示。最起碼，也盼望這本書能讓您在緊張的生活裡，找尋到一些屬於「聊齋」的情趣，暫時的鬆弛一下您的神經，抹去您的憂煩，果真能如此，這些狐兒，怕也都會樂得笑了。

陳桂珠寫於鹿港老屋

一、孫巖遇狐

在下安村孫巖算得上是名人了，村子裡大大小小都認得他，這不因爲孫家世代都住在下安村，其實村子裡那一戶人家不是世居呢？下安村根本就沒有外地人，那難道孫巖有錢或什麼的？這就更不是了，因爲「窮」也是孫巖出名的因素之一，但孫巖之所以出名，最主要的還是他討了個如花似玉的老婆。當然啦，討個漂亮的老婆要是換了別人，可能就不是什麼新鮮事了，可是這事兒偏偏落在孫巖頭上，那就大大不同了。孫巖生得矮矮瘦瘦，臉蛋黑黑的，是一張怎麼看怎麼不美麗的臉，不過人倒是挺忠厚老實的，父母早死了，家裡邊又沒什麼產業，除了一間破屋子可以遮風擋雨歇歇腳外，他又沒唸過書，所以只好跟著隔壁李大叔學著吹吹打打，逢上人家辦喪事，吃頓好的，順便掙幾個錢餬口渡渡日子，就這樣有一餐沒一餐的過下來，論日子下安村中再也找不到比孫巖過得更苦的了，可是人也總會有走運的時候，論起老婆，嘿！全村中沒有一個及得上孫巖的老婆好看，這可把下安村裡所有的年輕男子都羨慕死了，也是他們覺得最不是味道的事，想想看憑孫巖那窮小子的德行，不知道他老婆怎麼看上的？好好一朵鮮花插在牛糞上，但是反過來，就孫巖來說，老婆倒是他唯一可以和別人一爭長短的事，孫巖夢中想起也都會笑醒的，

所以孫巖對他這個老婆可真是寶貝得要命哪！

孫巖的老婆叫梅香，長得頭是頭，腳是腳，柳葉眉，櫻桃嘴，懸膽鼻，瓜子臉，再配上一雙鳳眼，就別說那模樣有多俊了，尤其那一雙鳳眼輕輕一瞟，媽呀！那真會叫人掉魂的喔！說起這梅香嫁給孫巖，也真是巧合，三年前，梅香從別的鄉鎮來說是要來下安村投親的，可是等到了下安村，才聽說她的親人不住在這兒，她人生地不熟的孤伶伶地不知何去何從，正在村口徘徊的時候，遇上了孫巖從鎮上回來，孫巖瞧她可憐，又和他一樣是孤兒，於是十分地同情她，便將她帶回家，掙錢養活她，把她供奉得像是他家的小姐一般，梅香見他忠厚老實，想想自己又沒親人，終身沒個依靠，也就嫁給孫巖了，當時還轟動了整個下安村。

孫巖對這飛來的艷福，起先還不太敢相信，他怕這是夢境，醒了一切都成空，經過梅香再三肯定地說，他才相信，自此孫巖連走路都不一樣，脚步可輕快多了，嘴裡頭常常哼著小調，整日歡歡喜喜的，工作也更勤快了，除了吹打外，還到處打雜做工，爲的是要讓嬌妻過好日子。歡樂的時光特別容易消逝，村前那棵大樹，葉子黃了又綠，綠了又黃，自從和梅香成親，匆匆地已經過了三載，梅香尚稱賢淑，也從不嫌孫巖醜，孫巖窮，娶妻如此，實在是前世修來的福，無可挑剔的了，孫巖日子是過得十分美滿愉快，可是三年來有件事一直攔在心上，叫孫巖無法了解，可是夫妻閨房之事，又不便和別人談論，孫巖心頭真是憋得難受，他就是想不通爲什麼梅香睡覺的

時候從不寬衣，總是和衣而臥？起初，他以為姑娘家比較害臊，總是難免，過段日子就會習慣了，可是一過三年，老夫老妻了，梅香依舊如此，這就太令人奇怪了。

這一夜，梅香吃過晚飯，告訴孫巖說她人有點不舒服，頭昏，想先去睡了，就逕自回房去了，孫巖關好了門戶，來到房裡時，梅香已經睡著了，仍然是和衣而臥，孫巖坐在床邊，看著熟睡中的妻子，心想：她真是美啊！臉上不禁泛著得意的笑容，為他自己的幸運覺得十分地安慰；突然孫巖想：梅香已經睡著了，她到底為著什麼原因始終不肯寬衣呢？難道她身上有什麼疤痕不成，怕讓我見了不好，傻梅香，我怎麼敢嫌你呢？你肯嫁給我，我還怕自己配不上，怎麼會嫌你呢？傻梅香啊傻梅香，你真是太多心了。……梅香噁了一聲翻了個身又睡著了，孫巖心裡又想：何不趁現在她睡熟了，我查個究竟呢？反正是夫妻，不要緊的，趕明兒她知道了也不會怪我的。孫巖這麼想著，便小心翼翼偷偷地解下梅香的裙帶，只覺得手上碰著什麼東西毛茸茸的，孫巖趕忙看清楚，天啊！竟然是一條三尺長的尾巴，長滿了白毛，簡直就像是狐狸尾巴，孫巖這下全醒了，不再陶醉了，原來自個兒的老婆竟是妖怪，孫巖全身冒冷汗，驚叫一聲，拔腿就跑，直跑到村口的大樹下，看後面沒人追來才停止脚步，坐下來，孫巖驚魂略定後，想想很喪氣也很傷心，想不到梅香竟是妖怪，就算是她再俊俏，也總不能娶個妖怪做妻子啊！三年來她也不會傷害過我，算了吧！等天亮了，再用好言勸她離去吧！總算夫妻一場，不可叫人害了她。孫巖於是就在

樹下待到鷄叫了才回去。

孫巖偷偷來到屋前，梅香已經起來了正在作早飯，她早瞧見孫巖在門口，便開聲道：

「郎君這麼早上那兒去啊？」

看她神色自若，好像全然不知昨夜的事，孫巖稍稍放心，可是還是抑壓不住，一直緊張起來，講話都有些抖了：

「沒——沒上那兒去，只——只是去——去散散心，嘿，散散步。」

孫巖勉強擠出一點笑容，說老實話，這那兒像是笑，簡直比哭還難看；梅香哦了一聲後又不說話了，低著頭做她的活，孫巖想說，可是有點不忍心，但事到如今，不得不說了：

「娘子，有件事你一直瞞著我，我想你並無惡意，可是這樣畢竟是不行的，我不為難你，你還是走吧！」

「郎君，你在說什麼呢？我一點也聽不懂。」

梅香還細聲細氣地說話，孫巖看了更難過，說：

「娘子，你就別再演戲了，坦白講，我已經知道你不是人類……」

孫巖這話剛出口，梅香馬上橫眉豎眼，全變了一副樣子，大聲喝道：

「好哇！你這臭小子膽敢拆了老娘的秘密，上回老娘要不是被那茅山道士逼得走投無路，才